海豚双语童书经典回放
Classical Playback of Dolphin Bilingual Children's Books

蜡芯仙女
The Candlewick Fairy

The Candlewick Fairy

蜡芯仙女

海豚双语童书经典回放

A long, long time ago, a young man lived in a bamboo forest.
He lived by making lanterns, and was known as Brother Lantern —
"Deng Ge" in Chinese.

很久很久以前，一个年轻人生活在竹林里。他靠制作灯笼谋生，被
称为"灯哥"。

Deng Ge was very clever with his hands. The hundred-flower lantern he made would attract bees and butterflies; the carp lantern would make cats meow and circle around it.

灯哥的手很巧。他做的百花灯能引来蜜蜂和蝴蝶；鲤鱼灯能引来猫咪咪叫，并围着灯转来转去。

He often sold his lanterns downtown, and his business was very good. He became very famous.

他经常到城里卖灯，他的生意很好，他变得很有名气。

The news spread. The prince heard about it and developed a
secret plan.

消息传开了。王子听到了，想出来一个秘密计划。

In order to show his richness, the prince decided to hold a big party at the time of the Lantern Festival. He sent for Deng Ge.

　　为了显示他的富有，王子决定在元宵节时举行一个大的聚会。他派人去找灯哥。

Nine servants were sent out for Deng Ge. They found him and ordered him to go to the prince's mansion to make lanterns. Knowing the prince well, Deng Ge didn't want to make lanterns for the evil man. He said nothing to the servants and tried to take his lanterns away.

　　九个仆人被派去找灯哥。找到后命令他去王子家里去做灯笼。灯哥知道王子的行径，他不想为坏人制作灯笼。他什么也没对仆人说，并试图把他的灯笼带走。
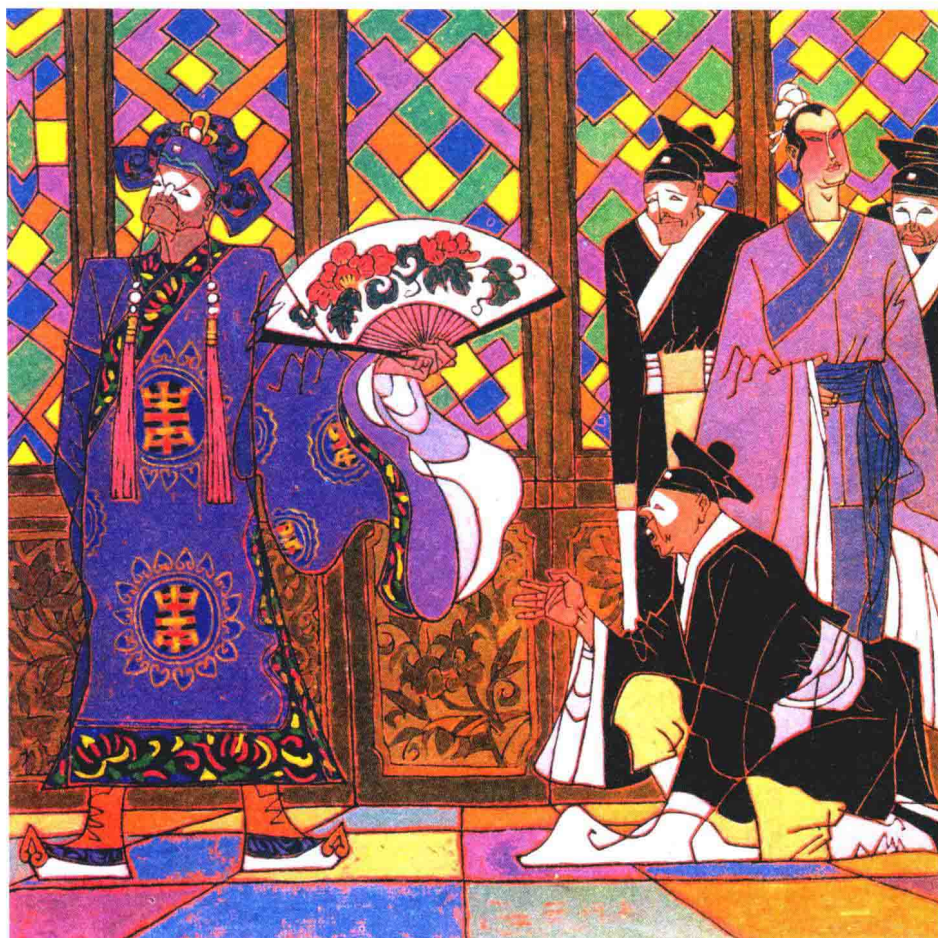
The prince was very angry when he heard that Deng Ge refused to make lanterns for him. He ordered Deng Ge to make 365 different lanterns for the Lantern Festival. If he didn't, he would be put to death.

王子听说灯哥拒绝为他制作灯笼时很生气。他命令灯哥为元宵节制作365盏不同的灯笼，如果他拒绝，就把他处死。

Counting that there were only three days left, Deng Ge knew that no matter how hard he worked, he couldn't make that many lanterns. So he asked the prince to give him a few more days, but the prince wouldn't agree.

数着只有三天的时间，灯哥知道不管怎样努力工作，他都做不出来这么多灯笼。因此，他请求王子宽限几天，但王子拒绝了。
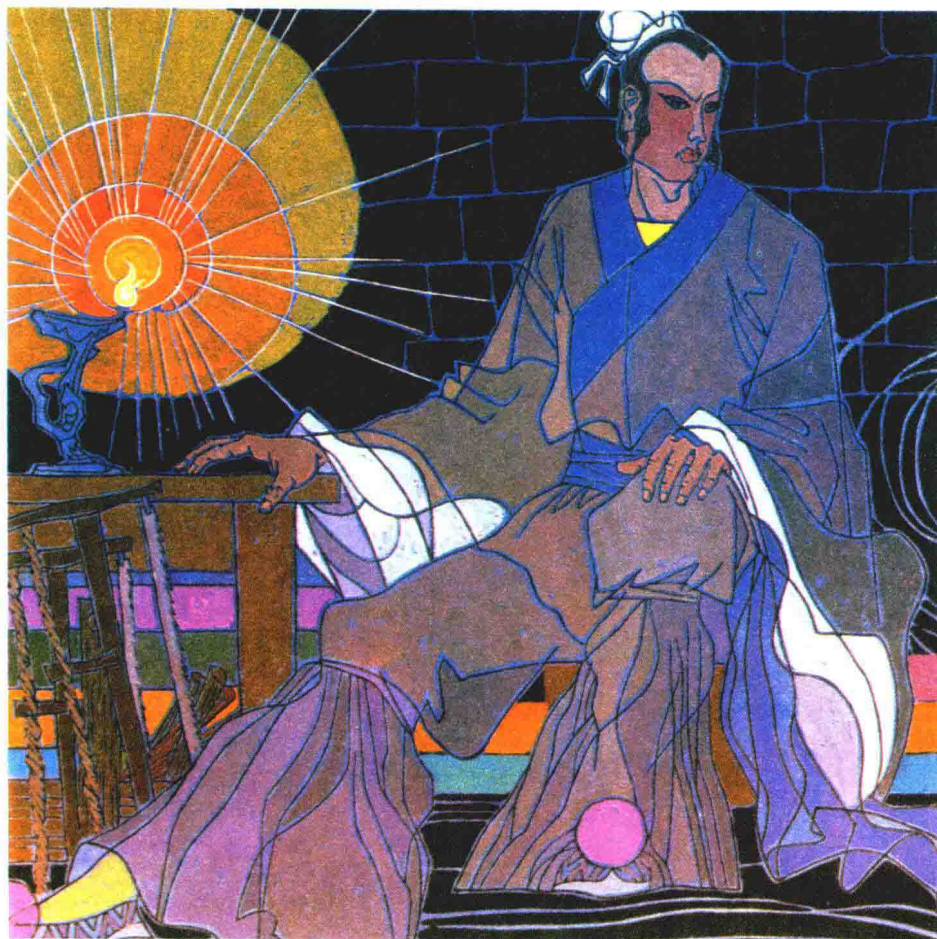
Deng Ge was shut up in a dark room. Except for the tools and materials for making lanterns, he had only a dim lamp in the room.

灯哥被关进小黑屋里。除了制作灯笼用的工具和材料，房间里只有一盏昏暗的灯。

Since he had no choice, he worked very hard for three days and two nights without any meals or sleep. By the third night he had made only 81 lanterns. The next morning would be the Lantern Festival. What should he do?

因为他已经没有选择，他整整干了三天，并且两夜不吃饭不睡觉。到第三天晚上他才制作了81盏灯笼。第二天早晨就是元宵节了，该怎么办呢？

Deng Ge was so worried that he didn't know what to do. He stared at the lamp wishfully, hoping to find an answer.

灯哥非常担忧，以至于不知道该怎么做。他渴望地凝视着灯，希望找出答案。

Suddenly, he saw a brilliant red glow on the lamp which looked like a camellia bud.

突然，他看到灯上一个闪光的红晕，像一朵山茶花蕾。

The wick became bigger and brighter, and the whole room was full of light.
Beautiful music could be heard coming from the lamp.

　　灯芯变得越来越大，越来越亮，整个房间充满了灯光。从灯里传来
美妙的音乐。

Suddenly, the wick split into two, and from it came a girl dressed in red. She smiled at Deng Ge.

　　突然，灯芯变成两个，一个身穿红色衣服的姑娘从里面出来，对灯哥微笑。